

Bruksela, 8 lutego 2022 r.
(OR. en)

5658/22

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2022/0013 (NLE)

PECHE 23

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy:	Porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu w sprawie przedłużenia obowiązywania Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu
----------	---

POROZUMIENIE
W FORMIE WYMIANY LISTÓW
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A REPUBLIKĄ MAURITIUSU
W SPRAWIE PRZEDŁUŻENIA OBOWIĄZYWANIA PROTOKOŁU USTALAJĄCEGO
UPRAWNIENIA DO POŁOWÓW I REKOMPENSATĘ FINANSOWĄ
PRZEWIDZIANE W UMOWIE O PARTNERSTWIE W SPRAWIE POŁOWÓW
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A REPUBLIKĄ MAURITIUSU

A. List Unii Europejskiej

Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić, że uzgodniliśmy następujące tymczasowe ustalenia mające na celu zapewnienie przedłużenia Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a rządem Republiki Mauritiusu (zwanego dalej „Protokołem”), który obowiązywał od dnia 8 grudnia 2017 r. do dnia 7 grudnia 2021 r., do czasu zakończenia negocjacji w sprawie jego odnowienia.

Unia Europejska i Republika Mauritiusu uzgodniły w związku z tym, co następuje:

- 1) Od dnia 1 stycznia 2022 r. lub od dowolnej późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów ustalenia obowiązujące w ostatnim roku obowiązywania Protokołu przedłuża się na tych samych warunkach do czasu przyjęcia nowego protokołu i obowiązują one przez okres maksymalnie sześciu miesięcy.
- 2) Rekompensata finansowa Unii Europejskiej za statki mające dostęp do wód Mauritiusu na mocy niniejszej wymiany listów odpowiada połowie rocznej kwoty przewidzianej w art. 4 ust. 2 lit. a) Protokołu, a zatem wynosi 110 000 EUR, co odpowiada pojemności referencyjnej wynoszącej 2 000 ton. Płatność ta zostaje dokonana w jednej racie nie później niż trzy miesiące od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszej wymiany listów. Art. 4 ust. 5 i 6 Protokołu stosuje się odpowiednio.

- 3) Na mocy niniejszej wymiany listów wsparcie na rzecz sektorowej polityki rybołówstwa Mauritiusu wynosi 110 000 EUR, a wsparcie na rzecz rozwoju polityki morskiej i gospodarki oceanicznej – 67 500 EUR. Wspólny Komitet, o którym mowa w art. 9 Umowy o partnerstwie w sprawie połowów, zatwierdza programowanie dotyczące tej kwoty zgodnie z art. 5 ust. 1 Protokołu najpóźniej w terminie trzech miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania niniejszej wymiany listów. Wkład finansowy na rzecz wsparcia sektorowego jest wypłacany w jednej racie na podstawie uzgodnionego programu.
- 4) W przypadku gdy negocjacje w sprawie odnowienia Protokołu zakończą się podpisaniem nowego protokołu, co oznaczałoby rozpoczęcie jego (tymczasowego) stosowania przed upływem okresu sześciu miesięcy przewidzianego w pkt 1 powyżej, rekompensata finansowa, o której mowa w pkt 2 i 3 powyżej, zostanie zmniejszona *pro rata temporis*. W przypadku gdy kwota odpowiadająca mającemu zastosowanie zmniejszeniu została już wypłacona, kwotę tę odlicza się od pierwszej rekompensaty finansowej należnej na mocy nowego protokołu.
- 5) W okresie stosowania niniejszej wymiany listów upoważnienia do połowów wydaje się zgodnie z rozdziałem II załącznika do Protokołu. Uiszczana z góry opłata z tytułu sejnów i taklowców odpowiada połowie opłat oraz połowie odpowiednich ilości tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych, o których mowa w rozdziale II pkt 3 ppkt 3 lit. a)–c) załącznika do Protokołu za ostatni rok stosowania protokołu. Opłata licencyjna mająca zastosowanie do statków dostawczych odpowiada połowie opłaty przewidzianej w rozdziale II pkt 4 załącznika do Protokołu czyli wynosi 2 000 EUR.

- 6) Upoważnienia do połowów wydane na mocy niniejszej wymiany listów są ważne do końca okresu obowiązywania przedłużenia.
- 7) W odniesieniu do raportowania połowów określonego w rozdziale III załącznika do Protokołu Unia przekazuje Mauritiusowi, przed końcem każdego kwartału, dane dotyczące połowów w odniesieniu do każdego upoważnionego statku unijnego. Mauritius dostarcza co kwartał dane dotyczące połowów upoważnionych statków unijnych, uzyskane z dzienników połowowych.
- 8) W odniesieniu do każdego sejnera i taklowca powierzchniowego Unia przesyła Mauritiusowi i odpowiedniemu właścicielowi statku końcowe rozliczenie opłat należnych od statku z tytułu jego działalności połowowej prowadzonej w okresie przedłużenia, w terminie maksymalnie trzech miesięcy po zakończeniu okresu przedłużenia. W przypadku gdy kwota w rozliczeniu końcowym jest wyższa niż opłata uiszczana z góry, o której mowa w pkt 5, właściciel statku dokonuje płatności salda końcowego w terminie maksymalnie trzech miesięcy od otrzymania rozliczenia końcowego. Kwota uiszczona tytułem zaliczki przewyższająca rozliczenie końcowe nie podlega zwrotowi. W odniesieniu do sporządzania rozliczenia, procedurę, której ma przestrzegać Mauritius po otrzymaniu i zakwestionowaniu rozliczenia końcowego, rozdział III pkt 5 stosuje się odpowiednio.
- 9) W odniesieniu do zaokrętowania marynarzy, o których mowa w rozdziale VIII załącznika do Protokołu, w trakcie prowadzenia połowów przez flotę unijną w wodach Mauritiusu sześciu wykwalifikowanych marynarzy Mauritiusu zaokrętowuje się na jej statki.

- 10) Niniejszą wymianę listów stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2022 r. lub od dowolnej późniejszej daty po jej podpisaniu, do czasu jej wejścia w życie. Niniejsza wymiana listów wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Będę wdzięczny za potwierdzenie otrzymania niniejszego listu oraz wyrażenie przez Republikę Mauritiusu zgody co do jego treści.

Proszę przyjąć wyrazy najwyższego szacunku,

W imieniu Unii Europejskiej

B. List Republiki Mauritiusu

Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Państwa listu opatrzonego dzisiaj datą o następującej treści:

„Mam zaszczyt potwierdzić, że uzgodniliśmy następujące tymczasowe ustalenia mające na celu zapewnienie przedłużenia Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a rządem Republiki Mauritiusu (zwanego dalej „Protokołem”), który obowiązywał od dnia 8 grudnia 2017 r. do dnia 7 grudnia 2021 r., do czasu zakończenia negocjacji w sprawie jego odnowienia.

Unia Europejska i Republika Mauritiusu uzgodniły w związku z tym, co następuje:

- 1) Od dnia 1 stycznia 2022 r. lub od dowolnej późniejszej daty po podpisaniu niniejszej wymiany listów ustalenia obowiązujące w ostatnim roku obowiązywania Protokołu przedłuża się na tych samych warunkach do czasu przyjęcia nowego protokołu i obowiązują one przez okres maksymalnie sześciu miesięcy.
- 2) Rekompensata finansowa Unii Europejskiej za statki mające dostęp do wód Mauritiusu na mocy niniejszej wymiany listów odpowiada połowie rocznej kwoty przewidzianej w art. 4 ust. 2 lit. a) Protokołu, a zatem wynosi 110 000 EUR, co odpowiada pojemności referencyjnej wynoszącej 2 000 ton. Płatność ta zostaje dokonana w jednej racie nie później niż trzy miesiące od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszej wymiany listów. Art. 4 ust. 5 i 6 Protokołu stosuje się odpowiednio.

- 3) Na mocy niniejszej wymiany listów wsparcie na rzecz sektorowej polityki rybołówstwa Mauritiusu wynosi 110 000 EUR, a wsparcie na rzecz rozwoju polityki morskiej i gospodarki oceanicznej – 67 500 EUR. Wspólny Komitet, o którym mowa w art. 9 Umowy o partnerstwie w sprawie połowów, zatwierdza programowanie dotyczące tej kwoty zgodnie z art. 5 ust. 1 Protokołu najpóźniej w terminie trzech miesięcy od daty rozpoczęcia stosowania niniejszej wymiany listów. Wkład finansowy na rzecz wsparcia sektorowego jest wypłacany w jednej racie na podstawie uzgodnionego programu.
- 4) W przypadku gdy negocjacje w sprawie odnowienia Protokołu zakończą się podpisaniem nowego protokołu, co oznaczałoby rozpoczęcie jego (tymczasowego) stosowania przed upływem okresu sześciu miesięcy przewidzianego w pkt 1 powyżej, rekompensata finansowa, o której mowa w pkt 2 i 3 powyżej, zostanie zmniejszona *pro rata temporis*. W przypadku gdy kwota odpowiadająca mającemu zastosowanie zmniejszeniu została już wypłacona, kwotę tę odlicza się od pierwszej rekompensaty finansowej należnej na mocy nowego protokołu.
- 5) W okresie stosowania niniejszej wymiany listów upoważnienia do połowów wydaje się zgodnie z rozdziałem II załącznika do Protokołu. Uiszczana z góry opłata z tytułu sejnerów i taklowców odpowiada połowie opłat oraz połowie odpowiednich ilości tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych, o których mowa w rozdziale II pkt 3 ppkt 3 lit. a)–c) załącznika do Protokołu za ostatni rok stosowania protokołu. Opłata licencyjna mająca zastosowanie do statków dostawczych odpowiada połowie opłaty przewidzianej w rozdziale II pkt 4 załącznika do Protokołu czyli wynosi 2 000 EUR.

- 6) Upoważnienia do połowów wydane na mocy niniejszej wymiany listów są ważne do końca okresu obowiązywania przedłużenia.
- 7) W odniesieniu do raportowania połowów określonego w rozdziale III załącznika do Protokołu Unia przekazuje Mauritiusowi, przed końcem każdego kwartału, dane dotyczące połowów w odniesieniu do każdego upoważnionego statku unijnego. Mauritius dostarcza co kwartał dane dotyczące połowów upoważnionych statków unijnych, uzyskane z dzienników połowowych.
- 8) W odniesieniu do każdego sejnera i taklowca powierzchniowego Unia przesyła Mauritiusowi i odpowiedniemu właścicielowi statku końcowe rozliczenie opłat należnych od statku z tytułu jego działalności połowowej prowadzonej w okresie przedłużenia, w terminie maksymalnie trzech miesięcy po zakończeniu okresu przedłużenia. W przypadku gdy kwota w rozliczeniu końcowym jest wyższa niż opłata uiszczana z góry, o której mowa w pkt 5, właściciel statku dokonuje płatności salda końcowego w terminie maksymalnie trzech miesięcy od otrzymania rozliczenia końcowego. Kwota uiszczona tytułem zaliczki przewyższająca rozliczenie końcowe nie podlega zwrotowi. W odniesieniu do sporządzania rozliczenia, procedurę, której ma przestrzegać Mauritius po otrzymaniu i zakwestionowaniu rozliczenia końcowego, rozdział III pkt 5 stosuje się odpowiednio.
- 9) W odniesieniu do zaokrętowania marynarzy, o których mowa w rozdziale VIII załącznika do Protokołu, w trakcie prowadzenia połowów przez flotę unijną w wodach Mauritiusu sześciu wykwalifikowanych marynarzy Mauritiusu zaokrętowuje się na jej statki.

- 10) Niniejszą wymianę listów stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2022 r. lub od dowolnej późniejszej daty po jej podpisaniu, do czasu jej wejścia w życie. Niniejsza wymiana listów wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Będę wdzięczny za potwierdzenie otrzymania niniejszego listu oraz wyrażenie przez Republikę Mauritiusu zgody co do jego treści.”.

Mam zaszczyt potwierdzić, że Republika Mauritiusu wyraża zgodę na powyższą propozycję oraz, że Państwa list oraz niniejszy stanowią porozumienie zgodnie z Państwa propozycją.

Proszę przyjąć wyrazy najwyższego szacunku,

W imieniu Republiki Mauritiusu